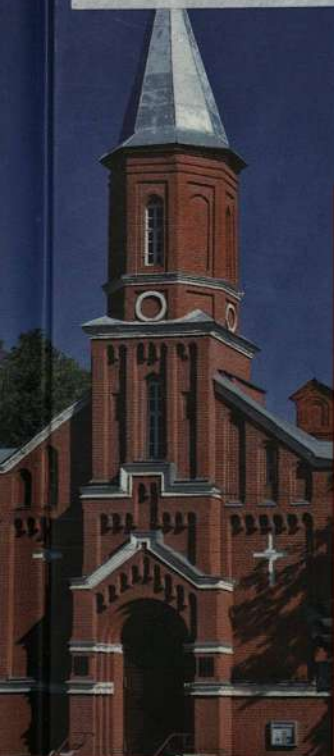


2121946







кр, н

23  
12  
23

АДМИНИСТРАЦИЯ ГОРОДА ПЕРМИ  
СОВЕТ ПО МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫМ И МЕЖКОНФЕССИОНАЛЬНЫМ ОТНОШЕНИЯМ  
ПРИ ПЕРМСКОЙ ГОРОДСКОЙ ДУМЕ  
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
УРАЛЬСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
ПЕРМСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР  
ОТДЕЛ ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ

**немцы**  
история  культура  
**перми**



издательство  
**МАМАТОВ®**  
[www.mamatov.ru](http://www.mamatov.ru)

С.-Петербург, 2015

УДК 94 (470,53)  
ББК 63.3(2Рос-4Пер)  
В14

Авторы:

Д. И. Вайман, научный сотрудник сектора этнологических исследований  
Отдела истории, археологии и этнографии Пермского научного центра УрО РАН;

А. В. Черных, доктор исторических наук,  
зав. сектором этнологических исследований  
Отдела истории, археологии и этнографии Пермского научного центра УрО РАН

*Авторы выражают благодарность Пермской региональной общественной организации  
«Общество российских немцев "Wiedergeburt"» («Возрождение») и лично её председателю  
Т. И. Кандаковой за помощь в подготовке  
настоящего издания.*

*Исследование выполнено в рамках гранта РГНФ № 14-11-59009  
«Традиционная культура в условиях диаспоры».*

**Вайман Д. И., Черных А. В.**  
В14 Немцы Перми: история и культура. СПб.: Изд-во «Маматов», 2015. – 64 с.

В книге в научно-популярной форме рассказывается об истории немцев в Перми и их культуре. Помимо общих сведений об этногенезе, материальной и духовной культуре читателю представлен очерк по истории немцев в Перми, о современном общественном национально-культурном движении, участии в общественной и культурной жизни города Перми.

Издание адресовано специалистам в области истории и этнографии, педагогам, представителям органов власти, широкому кругу читателей.

*Издание осуществлено по заказу управления по вопросам общественного самоуправления  
и межнациональным отношениям в рамках муниципальной программы  
«Укрепление межнационального и межконфессионального согласия в городе Перми».*

ISBN 978-5-91076-140-1

© Коллектив авторов, текст, 2015  
© ООО «Маматов», оформление, 2015

II 2121946

Пермская краевая  
библиотека  
им. А.М.Горького



*Уважаемые читатели!*

Пермская земля искони была домом для представителей разных народов. Веками мы вырабатывали уникальное умение жить в согласии, добром и продуктивном соседстве. И по праву гордимся тем, что сегодня в Перми и Пермском крае рядом проживают русские и татары, марийцы и дагестанцы, китайцы и корейцы, немцы и грузины, белорусы и мордва – всего представители более чем ста тридцати народов.

Важно беречь и сохранять наше пермское культурное единство и многообразие, расширять свои знания о соседях, уважать национальные обычаи и традиции. Именно в этой связи Совет по межнациональным и межконфессиональным отношениям при Пермской городской Думе поддержал проект по выпуску серии книг о народах, живущих в нашем регионе. Чем больше мы будем знать друг о друге, тем выше будет уровень нашего взаимопонимания и тем прочнее будет мир на Пермской земле!

Глава города Перми –  
председатель Пермской городской Думы  
И. В. САПКО





**Происхождение  
и история  
народа**



## Немцы –

один из народов  
Центральной  
Европы,  
самоназвание –  
*дойч, дайч*  
(*deutsche*).

Этноним *deutsche*, по мнению исследователей, происходит от древневерхненемецкого слова *diot* в значении «народ», которое использовалось для обозначения народного немецкого языка. В начале I тысячелетия уже употребляется в значении представителя немецкого народа<sup>1</sup>. Есть и другие версии происхождения этнонима.

Основу немецкого этноса составили древнегерманские племенные объединения франков, саксов, баваров, алеманнов, тюрингов и т. д. В первые века нашей эры в состав древних германцев вошло романизированное кельтское население на юго-западе и юге Германии, а позднее и славянское население в восточных её районах<sup>2</sup>. Раздробленность немецких земель в средне-

вековые и новое время замедляла процессы консолидации немецкого этноса. Только после объединения отдельных немецких земель под эгидой Пруссии в 1878 году завершилось объединение немецкой нации. С этим временем связано и появление литературного немецкого языка.

Процессы длительного исторического развития и расселения немцев на значительных территориях Центральной Европы обусловили этнографические особенности отдельных групп как в Германии, так и в других районах проживания немцев. Карта этнографических особенностей во многом совпадает с диалектной картой немецкого языка. Среди немцев Германии выделяют носителей средненемецких и восточнонемецких диалектов, нижнесаксонских немцев, говорящих на нижненемецких диалектах, баварцев, говорящих на баварских диалектах, франконцев, говорящих на франконских диалектах, саксонцев, говорящих на верхнесаксонском диалекте, швабов, говорящих на швабском<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Немцы [Электронный ресурс]. URL: [http://российскаянация.рф/?page\\_id=125](http://российскаянация.рф/?page_id=125) (дата обращения: 10.10.2015).

<sup>2</sup> Народы России. М., 1994. С. 246.

<sup>3</sup> Немцы [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Немцы> (дата обращения: 11.11.2015).



*Семья Паульс, 1917 год. Из семейного архива, Пермь*



Немцы – основное население Германии (74,5527 млн чел., 2010 год)<sup>4</sup>. Значительные группы немцев живут также в других странах Европы: в Австрии (146,4 тыс.), Венгрии (120,4 тыс.), Румы-

*Дети на повозке, начало XX века.  
Из семейного архива,  
Пермь*

нии (59,8 тыс.), Польше (109 тыс.), Украине (33,3 тыс.), Казахстане (178,2 тыс., 2009 год),

в России (394,2 тыс.)<sup>5</sup>. Кроме того, потомки немецких переселенцев сегодня проживают в США, Канаде, Бразилии и т. д. Общая численность немцев в мире – около 80 млн человек.



<sup>4</sup> Данные Статистического федерального бюро (Statistisches Bundesamt) ФРГ на 2010 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.destatis.de/EN/FactsFigures/SocietyState/Population/CurrentPopulation/Tables/PopulationBysexCitizenship.html> (дата обращения: 12.11.2015).

<sup>5</sup> Национальный состав населения Российской Федерации по переписи 2010 г. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gks.ru/free\\_doc/new\\_site/perepis2010/perepis\\_itogi1612.htm](http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/perepis_itogi1612.htm) (дата обращения: 12.11.2015).





Ансамбль Frühling («Весна») на съёмках телепередачи «Национальный хоровод». Пермь, 2015 год



## Немцы в России

Немцы в России,  
русские немцы –  
этническое  
сообщество,  
сформировавшееся  
в результате  
разновременных  
миграций  
с территории  
Германии.

В сообществе российских немцев представлены разные социальные, конфессиональные и этнотерриториальные группы<sup>6</sup>. Среди немцев России есть лютеране, католики, меннониты и православные. Как отдельные территориальные группы можно назвать немцев Прибалтики, Волыни, Поволжья, Кавказа, Москвы и Санкт-Петербурга. Позднее сформировались группы немцев Урала и Сибири.

Появление немцев на Руси начинается в эпоху средневековья. В начале второго тысячелетия первые немцы основали торгово-ремесленные слободы в Пскове, Новгороде, затем, с XV века, – в Москве<sup>7</sup>. С середины XV века правители России активно приглашали на свою территорию немецких специалистов – ремесленников, архитекторов, строителей, врачей<sup>8</sup>. Значительным стал приток немецких специалистов во времена Петра I<sup>9</sup>. К середине XVIII века на территории Российского го-

сударства проживало около 100 тыс. немцев, большей частью они расселились в прибалтийских губерниях и в городах Москве и Санкт-Петербурге<sup>10</sup>.

Новый период в формировании немецкого населения в России приходится на вторую половину XVIII века. В XVII–XVIII столетиях Россия завоёвывает большие территории на востоке и юге, вдоль Волги и по течению Днепра. Новые границы нуждаются в укреплении. Вступившая на престол в 1762 году Екатерина II (немецкая принцесса София Августа Фредерика Ангальт-Цербстская), решая проблему освоения этих земель, издаёт несколько законов: Манифест «О позволении иностранцам селиться в России...» от 4 декабря 1762 года<sup>11</sup> и Манифест «О дозволении всем иностранцам, в Россию въезжающим, поселяться в которых губерниях они пожелают и о дарованных им правах» от 22 июля 1763 года<sup>12</sup>. Несмотря на то,

<sup>6</sup> Герман А. А., Илларионова Т. С., Плева И. Р. История немцев России: Учебное пособие. М., 2005. С. 8–10.

<sup>7</sup> Народы России. М., 1994. С. 247.

<sup>8</sup> Дитц Я. Е. История поволжских немцев-колонистов / Под науч. ред. доц. И. Р. Плева. М., 1997. С. 14–15.

<sup>9</sup> Герман А. А., Илларионова Т. С., Плева И. Р. Указ. соч. С. 247.

<sup>10</sup> Народы России... С. 247.

<sup>11</sup> Немцы-колонисты в век Екатерины. Сб. документов Российского государственного архива древних актов по истории организации немецких колоний в Поволжье. М., 2004. С. 10–11.

<sup>12</sup> Герман А. А., Илларионова Т. С., Плева И. Р. Указ. соч. С. 31.



*Семья Тепфер, 1914 год. Из семейного архива, Пермь*

что Манифесты были обращены ко всем иностранцам, наибольший отклик они нашли среди крестьян немецких княжеств, особенно южных и юго-западных территорий<sup>13</sup>. С 1763 года начинается плановое и массовое переселение немецких крестьян в Россию, продолжавшееся до 40–60-х годов XIX века<sup>14</sup>. Немецкие поселения возникают в Поволжье, позднее они появляются и на территории западных губерний России, на Украине, в Белоруссии, в Причерноморье. В конце XVIII – начале XIX века из северной части Германии, из районов Вислы и Померании идёт переселение немцев на Волынь<sup>15</sup>. На рубеже XVIII–XIX веков выходцы из северных и юго-западных областей Германии осваивают Причерноморье (Черноморские области – Бессарабию, Крым, Южный Кавказ)<sup>16</sup>. Так, к середине – концу XIX века немецкими колонистами освоены территории: Среднего и Нижнего Поволжья,

Северного Причерноморья и Волыни, Северного Кавказа и Закавказья, а с конца XIX – начала XX века волна немецких переселенцев устремляется в Сибирь и на Урал. Помимо того, что немецкие крестьяне образуют

---

<sup>13</sup> Смирнова Т. Б. Немцы Сибири: этнические процессы. Омск, 2002. С. 21.

<sup>14</sup> Там же. С. 21–22.

<sup>15</sup> Костюк М. П. Немецкие миграционные движения на Волынь (XVIII – начало XX в.) // Миграционные процессы среди российских немцев: исторический аспект. Материалы международной научн. конф. Анапа, 26–30 сент. 1997 г. М., 1998. С. 27–28.

<sup>16</sup> Wiens H. Deutsche in Russland und in der GUS // Volk auf dem Weg. Moskau-Stuttgart, 1998. Auflage, 6. S. 6–7.

<sup>17</sup> Народы России... С. 248.

<sup>18</sup> Geschichte der Wolgadeutschen – История немцев Поволжья // Декрет о создании области немцев Поволжья [Электронный ресурс]. URL: [http://wolgadeutsche.ru/history/dekret\\_19\\_10\\_1918.htm](http://wolgadeutsche.ru/history/dekret_19_10_1918.htm) (дата обращения: 12.11.2015).

<sup>19</sup> Документы советского периода о немецкой автономии в Поволжье [Электронный ресурс]. URL: <http://wolgadeutsche.ru/diesendorf/dekrety/01.htm> (дата обращения: 12.11.2015).

колонии на осваиваемых территориях, продолжается приток немецких специалистов в города по всей России и формируется городское немецкое население. По Всесоюзной переписи 1897 года, численность немецкого населения в стране составила 1790,5 тыс. человек. В это время на территории Российского государства существовало более 2 тыс. немецких поселений<sup>17</sup>.

Первые годы Советской власти ознаменовались активизацией национального движения российских немцев. На территории Поволжья решением Совнаркома РСФСР от 19 октября 1918 года утверждается декрет «О создании Области немцев Поволжья»<sup>18</sup>. 13 декабря 1923 года принято решение преобразовать Область немцев Поволжья в Автономную Советскую Социалистическую республику немцев Поволжья<sup>19</sup>. В других территориях компактного проживания немцев позднее были созданы на-

циональные районы<sup>20</sup>. Перепись 1939 года отметила в СССР 1 427 232 немца<sup>21</sup>.

Новый этап в истории немцев России начинается в 1941 году. С сентября этого года проводится депортация немецкого населения из Поволжья в Сибирь и Казахстан<sup>22</sup>, территория Республики немцев Поволжья делится между Саратовской и Сталинградской областями<sup>23</sup>. Кроме того, согласно постановлениям Государственного Комитета Оборона СССР немецкое население было депортировано и из других территорий европейской части страны<sup>24</sup>. Всего было принудительно переселено около 800 тыс. советских немцев. С этого периода принципиально изменилась карта их расселения, большая часть теперь была сосредоточена в районах Урала и Сибири. В годы войны трудоспособное немецкое население страны было мобилизовано в трудовую армию. Ограничения в правовом положении

были сняты с немцев и членов их семей, находящихся на спецпоселении, только в декабре 1955 года<sup>25</sup>.

В конце 1980-х – начале 1990-х годов начинается новый период в истории

русских немцев, для которого характерны, во-первых, активная миграция представителей этого народа в Германию (с конца 1980-х до начала 2000-х годов), во-вторых, подъём национального самосознания и активизация общественного национального движения, создание сети общественных организаций по поддержанию языка, этничности и немецкой культуры. Координируют деятельность общественных институтов Федеральная национально-культурная автономия русских немцев, ассоциация общественных объединений «Международный союз немецкой культуры». Они налаживают контакты между центрами немецкой культуры, национально-культурными автономиями, обществами «Возрождение», Российско-немецкими домами во многих регионах нашей страны. Согласно данным переписи 2010 года в России проживает 394 138 немцев<sup>26</sup>.

<sup>20</sup> Герман А. А., Илларионова Т. С., Плева И. Р. Указ. соч. С. 294–295.

<sup>21</sup> Всесоюзная перепись населения 1939 года. Национальный состав населения по республикам СССР [Электронный ресурс]. URL: [http://demoscope.ru/weekly/ssp/sng\\_nac\\_39.php?reg=1](http://demoscope.ru/weekly/ssp/sng_nac_39.php?reg=1) (дата обращения: 21.11.2015).

<sup>22</sup> Geschichte der Wolgadeutschen – История немцев Поволжья // Хроника важнейших событий в истории немцев Поволжья [Электронный ресурс]. URL: <http://wolgadeutsche.ru/chronik.htm> (дата обращения: 21.11.2015).

<sup>23</sup> Там же.

<sup>24</sup> Герман А. А., Илларионова Т. С., Плева И. Р. Указ. соч. С. 434.

<sup>25</sup> Кирчанов М. В. Немецкое национальное движение в СССР: вторая половина 1950-х – начало 1980-х годов (по материалам публицистики и самиздата) // Германия и Россия: события, образы, люди. Сборник российско-германских исследований. Воронеж, 2007. Выпуск 5. С. 92.

<sup>26</sup> Национальный состав населения Российской Федерации по переписи 2010 года [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gks.ru/free\\_doc/new\\_site/perepis2010/perepis\\_itogi1612.htm](http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/perepis_itogi1612.htm) (дата обращения: 21.11.2015).





**Немцы Перми**



**Строительство  
медеплавильного  
завода на реке  
Егошихе, положив-  
шее начало  
современному  
городу Перми,  
шло при непосред-  
ственном участии  
специалистов-  
немцев.**

В. Н. Татищев отправился на Урал с особым поручением Берг-коллегии вместе с известным горным деятелем Иоганом Фридрихом Блиером, уроженцем Саксонии, состоявшим с 1700 года на русской службе. Осенью 1720 года В. Н. Татищев с И. Ф. Блиером вместе осматривали лог Егошихинского завода и разведанные в окрестностях рудники<sup>1</sup>. С основанием Егошихинского завода связано ещё одно имя: Вильгельм Георг де Геннин (1676–1750), уроженец саксонского города Ганновера, с 1697 года состоявший на русской службе. Именно он в 1722–1723 годах управлял заводами Урала<sup>2</sup>. В. И. де Геннин (русские звали его Вилим Иванович) прибыл на Урал, в город Кунгур, 2 октября 1722 года. «Под барабанный бой» здесь был зачитан указ нового начальника о строительстве на реках Егошихе и Иргине медеплавильных заводов. 7 ноября 1722 года он вместе с В. Н. Татище-

вым лично осмотрел место по реке Егошихе, избранное для строительства нового завода<sup>3</sup>.

Для организации подготовительных работ по стро-

ительству Егошихинского завода на Урал были вызваны специалисты из олонечких заводов. Среди них – Мартын (Мартин) Циммерман, медного плавильного дела мастер. Ему было положено жалованье в 250 рублей<sup>4</sup>. Первая пробная плавка руды на Егошихинском заводе была произведена М. Циммерманом 5 ноября 1723 года<sup>5</sup>. Медного плавильного дела мастера М. Циммермана можно считать и первым немцем – постоянным жителем Егошихинского завода. В. И. де Геннин высоко оценивал вклад М. Циммермана в строительство Егошихинского завода, ставя его в один ряд с В. Н. Татищевым<sup>6</sup>.

Проведение в конце XVIII века административной реформы и определение города Перми губернским центром обусловило приток сюда целого ряда специалистов, чиновников, врачей, в том числе и немецкого происхождения, которые внесли существен-

<sup>1</sup> Корчагин П. А. Губернская столица Пермь. Пермь: Книжный мир, 2006. С. 21.

<sup>2</sup> Акишин М. О., Шандра А. В. Геннин де Вильгельм Георг // Уральская историческая энциклопедия. Екатеринбург, 1998. С. 143.

<sup>3</sup> Корчагин П. А. Указ. соч. С. 21–22.

<sup>4</sup> Там же. С. 22.

<sup>5</sup> Там же. С. 24.

<sup>6</sup> Там же.



Мотовилихинские заводы. Фото С. М. Прокудина-Горского. Начало XX века

2121946

Пермская краевая  
библиотека  
им. А.М.Горького

ный вклад в развитие разных сфер управления и общественной жизни Перми.

Ярким примером немца – российского чиновника может служить Карл Фёдорович Модерах (1747–1819), с марта 1797 года возглавивший Пермскую губернию. Под его руководством происходит активное строительство города Перми и развитие его инфраструктуры<sup>7</sup>. Карл Модерах родился в Санкт-Петербурге в дворянской семье немецкого происхождения. Сменивший в 1811 году К. Модераха на посту губернатора Богдан Андреевич Гермес (1755–1839) родился в городе Вильно и происходил из прусских дворян, он возглавлял Пермскую губернию с 1811 по 1818 год<sup>8</sup>. С 1818 по 1823 год пермским губернатором был Антон Карлович Криднер, выходец из русского баронского рода немецкого происхождения<sup>9</sup>.

В этот же период в Перми трудится выдающийся доктор Фёдор Христофорович

Граль (1770–1835), который назначен в 1797 году губернским врачом. Ф. Х. Граль выполнял обязанности уездного врача Пермского уезда, военно-медицинского эксперта, работал судебным медиком, а с 1798 по 1818 год заведовал Пермской городской больницей, зачастую оказывая помощь больным за свой счёт<sup>10</sup>. Родился

<sup>7</sup> Корчагин П. А. Карл Фёдорович Модерах // Общественные слушания «Участие российских немцев в развитии культуры, науки и образования в прошлом и настоящем города Перми и Пермского края». Пермь, 2007. С. 18–25.

<sup>8</sup> Гермес Богдан Андреевич [Электронный ресурс]. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Гермес,\\_Богдан\\_Андреевич](https://ru.wikipedia.org/wiki/Гермес,_Богдан_Андреевич) (дата обращения: 20.11.2015).

<sup>9</sup> Дупикова Н. М., Кирьянов И. К. Антон Карлович Криднер // Пермские губернаторы: традиции и современность / Под ред. И. К. Кирьянова, В. В. Мухина. Пермь, 1997. С. 56–58.

<sup>10</sup> Замечательные немцы Прикамья. Краткий биографический сборник о некоторых представителях российских немцев Прикамья. Пермь, 2010. С. 11–12; Акафьева И. И. Народный доктор Ф. Х. Граль // Общественные слушания «Участие российских немцев...». С. 25–29.

Ф. Х. Граль в городе Киеве в семье лютеранского пастора.

Первым директором Пермского главного народного училища в 1786 году становится лютеранский пастор, доктор философии Христиан Михаэль Геринг.

Названные имена – лишь незначительная часть немецкого присутствия в городе Перми в период конца XVIII – начала XIX века.

В XVIII – начале XIX века немецкое население в Перми не было многочисленным. Обычно приезд в регион отдельных представителей народа связан с индивидуальными стратегиями карьерного роста или вызван причинами личного характера.

Кроме постоянного немецкого населения на рубеже веков в Пермь приезжают и немцы-купцы: «Для торговли приезжают сюда иногда Итальянцы, Цесарцы, Немцы, Евреи с галантерейными вещами, шелковыми и другими модными

и мелочными товарами, также с часами, картинками и проч...»<sup>11</sup>.

Численность немецкого населения города в этот период можно определить лишь по косвенным данным, так как статистические материалы не содержат сведения о национальном составе жителей.

В 1860 году в городе Перми проживало 12 439 человек, среди них 30 протестантов, 131 католик<sup>12</sup>. Протестанты были представлены в основном немцами, среди католиков были представители и других народов, часть немцев считала себя православными.

В 1860 году лютеранская община Перми получила разрешение построить свою церковь – кирху. В 1861 году началось строительство храма, оно осуществлялось за счёт средств общины по проекту петербургского архитектора Г. Ю. Боссе и под руководством пермского архитектора Р. О. Карвовского<sup>13</sup>. В феврале 1864 года

кирха была освящена и стала центром не только лютеранства, но и всей общественной немецкой жизни города.

Численность немцев в Перми увеличилась во второй половине XIX века, что связано с развитием города как административного, культурного и промышленного центра.

Однодневная перепись 7 апреля 1890 года отметила среди 37 902 жителей го-

рода 145 немцев (или 0,4% от числа всего населения). Немцы были пятым по численности народом в городе после русских, евреев, татар и поляков<sup>14</sup>.

Всероссийская перепись населения 1897 года отметила в Перми 184 человека, указавших на немецкий язык в качестве родного (по признаку родного языка в материалах переписи и отражён национальный состав России)<sup>15</sup>. Среди немецкого населения города отмечены представители разных сословий российского общества: 42 мещанина, 36 крестьян, 1 купец, дворян потомственных и членов их семей – 31 человек, дворян личных, чиновников не из дворян и членов их семей – 36 человек, потомственных и личных почётных граждан – 11. При этом 23 немца являлись подданными иностранных государств. Вероисповедание немцев города Перми также было различным, однако в подавляющем большинстве они были

<sup>11</sup> Попов Н. С. Хозяйственное описание Пермской губернии. Пермь, 1804. Ч. 2. С. 241–242.

<sup>12</sup> Мозель Х. Материалы для географии и статистики России, собранные офицерами генерального штаба. Пермская губерния. Ч. 2. СПб.: Типография Ф. Персона, 1864. С. 690.

<sup>13</sup> Памятники архитектуры: Лютеранская кирха г. Перми [Электронный ресурс]. URL: <http://metrosphera.ru/history/arch/?pub=30> (дата обращения: 20.11.2014).

<sup>14</sup> Чагин Г. Н., Черных А. В. Народы Прикамья: очерки этнокультурного развития в XIX–XX вв. Пермь: Администрация Перм. области, 2002. С. 36.

<sup>15</sup> Подсчитано по Первой всеобщей переписи населения Российской империи 1897 года. Пермская губерния. 1904. Т. XXXI. С. 104–105.

лютеранами – 166 человек (88 мужчин и 78 женщин), что составляло 90,2% от численности немцев города. Кроме того, незначительное число немецкого населения города придерживались католической (9 чел.), а также православной (9 чел.) веры. Высок был среди пермских немцев уровень грамотных, на получение образования указал 161 человек (87,5%). Среди немецкого населения города были представлены все возрастные категории: в возрасте до 19 лет насчитывалось 52 человека, самой многочисленной была категория 20–29 лет – 44 человека, в среднем возрасте 30–39 лет насчитывалось 25 человек, с 40 до 49 – 28, старше 50 лет среди немцев было 37 человек. Соотношение мужчин и женщин было примерно равным: на 95 мужчин приходилось 89 женщин. Перепись показала наличие немцев почти во всех сферах занятости: в администрации, суде и полиции служило 7 чело-

век, в вооружённых силах – 9, в учебной и воспитательной деятельности – 6, во врачебной – 5, деятельность и служба частная – 16, обработка металлов – 7, железные дороги – 6 человек.

Среди наиболее известных представителей немецкого сообщества города Перми второй половины XIX – начала XX века пермский губернатор Б. В. Струве, уроженец города Дерпт (Тарту), происходивший из семьи потомственного немецкого дворянина. Б. В. Струве управлял Пермской губернией с 1865 по 1870 год. В его семье в Перми родился и будущий политический деятель, известный экономист и философ П. Струве<sup>16</sup>. После окончания Императорской медико-хирургической академии в 1835 году в Пермь

приезжает В. И. Циммерман, дворянин, действительный статский советник, потомок старинного немецкого рода. С 1864 по 1870 год он занимал должность старшего врача Александровской губернской больницы<sup>17</sup>. Дочери В. И. Циммермана Оттилия, Эвелина и Маргарита в 1886 году открыли в Перми частную гимназию, которая действовала до 1919 года<sup>18</sup>. Следует назвать и целую плеяду учёных, участвовавших в становлении первого уральского университета в Перми: это учёный-биолог, основатель ботанического сада при Пермском университете Александр Германович Генкель (1872–1927), один из первых ректоров Пермского университета Андрей Александрович Рихтер (1871–1947), доктор медицины Виктор Карлович Шмидт (1865–1932) и др.<sup>19</sup>

В начале XX века, особенно в связи с началом в 1914 году Первой мировой войны, Пермь принимает беженцев и эвакуированных из

<sup>16</sup> Замечательные немцы Прикамья. Биографический сборник. Пермь, 2010. С. 14–16.

<sup>17</sup> Там же. С. 20–23.

<sup>18</sup> Там же.

<sup>19</sup> Там же. С. 18–19, 24–27.



З. Мюллер с детьми, 1908 год. Из семейного архива, Пермь



Выписка из метрической книги. 1902 год



*Семья Фризен, начало XX века. Из семейного архива, Пермь*

западных губерний России, в том числе и немцев. Так, в 1915 году «Пермские губернские ведомости» сообщали о прибытии в Пермь беженцев немцев-колонистов: «В четверг, 3 сентября, на станцию Пермь I была доставлена прибывшая поездом партия в 246 человек беженцев немцев-колонистов. Немцы-колонисты, большинство семейные, прибыли все из Волынской и Гродненской губерний. В тот же день партия была отправлена на пароходе земским комитетом помощи беженцам в уезд»<sup>20</sup>.

События 1917 года, Гражданская война существенно сказались на городском сообществе Перми, обусловили новые миграционные процессы. Период 1920-х годов ознаменовался активизацией общественного движения немцев. Для политико-просветительской работы с немецким населением создаются местные органы пропаганды. На волне революционных потрясений,

изменивших политическую и общественную жизнь в России, и подъёма национальной общественной деятельности создаются национальные общественные организации, в том числе и немецкая секция Пермского губкома РКП(б)<sup>21</sup>. Первые документы о немецкой секции в Перми относятся к сентябрю 1919 года<sup>22</sup>. Перед немцами коммунистами стояли две главные задачи: работа среди немецких крестьян и среди военнопленных. Члены немецкой секции проводили агитационную работу среди местных немцев, устраивая митинги, концерты и лекции, а также занимались аги-

<sup>20</sup> Беженцы немцы-колонисты // ПГВ. 1915. Сентябрь.

<sup>21</sup> Первоначально существовала объединённая немецко-венгерская секция, но позднее немцы отделились в самостоятельную организацию.

<sup>22</sup> Немцы в Прикамье. XX век: Сборник документов и материалов в 2-х т. Т. I. Книга 1. Архивные документы. Пермь, 2006. С. 31.

<sup>23</sup> Там же. С. 17–19.

<sup>24</sup> Там же. С. 30, 50.

тационной работой среди возвращающихся на родину военнопленных Первой мировой войны – немецких подданных. Также в агитационной работе этой секции активно использовались ежедневные газеты, выпускаемые на немецком языке<sup>23</sup>. 26 февраля 1920 года, согласно распоряжению ЦК РКП(б), при местных комитетах организуются национальные бюро агитации и пропаганды «для ведения партийной работы на родном языке каждой национальности». При Пермском бюро были созданы постоянные подразделения: редакция немецкого издания «РОСТА», культурно-просветительский кружок, агитационная коллегия, клубная секция, школьно-лекционная комиссия. Созданные подразделения отражают основные направления работы бюро того периода<sup>24</sup>. В январе 1921 года Губком все национальные секции объединил в один орган – бюро на-

циональных меньшинств из трёх представителей от секции<sup>25</sup>. В январе этого же года некоторые члены немецкой секции направляются на политическую работу в Австрию и в немецкую партийную школу политграмоты в Москву. В немецкой секции остаётся 7 членов. Позднее из партии и этой секции выбывают несколько человек<sup>26</sup>. В середине июня 1921 года по распоряжению ЦК немецкая секция ликвидируется «в виду того, что в Пермской губернии нет немецкого населения...»<sup>27</sup>.

Перепись 1926 года отметила среди жителей города Перми 146 немцев. При этом 98 (67,1%) указали на немецкий язык в качестве родного, для 43 (29,5%) немцев родным языком был русский. Грамотными назвали себя 125 (85,6%) человек, это был один из самых высоких в Перми уровней образования среди всех представленных национальностей. При этом

56 (38,45%) немцев были грамотны по-немецки. Немцы в этот период в связи с ростом города и усложнением его этнического состава уже не входили в число наиболее многочисленных групп. Данные о численности немцев по переписи 1939 года отражены только по Пермской области.

Новый приток немецкого населения в город Молотов (Пермь) приходится на годы Великой Отечественной войны. Территория Прикамья не входила в состав восточных регионов страны, где предписывалось размещать депортированное немецкое население, и появление значительного числа немцев на Западном Урале в годы войны связано с их мобилизацией в трудовую армию.

<sup>25</sup> Немцы в Прикамье. XX век... С. 75.

<sup>26</sup> Там же. С. 81–82.

<sup>27</sup> ПермГИА. Ф. 557. Оп. 2. Д. 169. Л. 30.

<sup>28</sup> Немцы в Прикамье. XX век... С. 222, 242.

Численность немецкого населения в Перми заметно увеличилась в 1942 году, так как именно в этот период в регион прибыло наибольшее число трудармейцев. Большая их часть размещалась в других городах и территориях Молотовской области, однако в областном центре также размещались трудармейцы, например, работавшие на заводе № 98, в строительной рабочей колонне № 1011<sup>28</sup>. Большая часть мобилизованных немцев являлась выходцами из Крыма, Украины, Северного Кавказа, Поволжья и Сибири. С окончанием войны немцы по-прежнему были лишены гражданских прав, оставались на положении спецпереселенцев, не имевших права покинуть место. В марте 1946 года Совнарком дал указание наркоматам расформировать рабочие колонны из мобилизованных советских немцев. Все бывшие трудармейцы полу-



2



3



1. Шахтёры.  
Начало 1950-х годов.  
Из семейного архива.

2. Семья Гильдерман.  
1950 год.

3. А. А. Ропперт,  
Д. Ф. Гильдерман,  
А. Я. Шпан.  
Начало 1950-х годов.  
Из семейного архива, Пермь.

чали статус спецпоселенцев и прикреплялись к своим предприятиям, стройкам, лагерям. В то же время им разрешалось вызывать свои семьи, проживать в общежитиях и на частных квартирах, строить и покупать себе жильё. Режим спецпоселения с немцев окончательно был снят указом Президиума Верховного Совета от 13.12.1955 г.

В результате всех переселений немцев на территорию Прикамья их численность в регионе значительно увеличилась. Так, к 1 января 1953 года в области числилось 52 313 немцев, среди которых местных представителей этого народа насчитывалось 1648 человек, трудармейцев-немцев и членов их семей – 32 834, немцев-репатриантов – 17 831<sup>29</sup>. Отдельных сведений о численности немцев в городе Перми в этот период нет, однако среди его жителей были представлены все категории немецкого населения.

Перепись 1959 года учла немецкое население города в составе «прочих» народов, отмечая его незначительную численность относительно других этнических групп. Полные сведения о немцах Перми относятся к материалам переписи 1979 года. В этом году в го-

---

<sup>29</sup> Герман А. А., Илларионова Т. С., Плева И. Р. История немцев России: Учебное пособие. М., 2005. С. 423; В послевоенные годы на территории Пермского Прикамья появляется ещё одна категория немцев – репатрианты. В результате «административного переселения» руководством Германии с оккупированной территории в Германию было переселено более 300 тыс. советских немцев. После освобождения территории Польши и Германии Красной Армией все граждане СССР, по разным причинам оказавшиеся за пограничной линией, подлежали возвращению на родину. Основная часть репатриантов была возвращена в СССР в 1945–1946 гг. Однако репатрианты возвращались не в районы довоенного проживания, а были расселены по всей территории государства в режиме спецпоселений. Значительная часть немцев-репатриантов была размещена на Урале.

<sup>30</sup> Немцы в Прикамье. XX век... С. 396–450; Замечательные немцы Прикамья... С. 30–50.

роде проживало 2367 немцев (0,3% от населения города). Среди них к этому времени выросла и доля говорящих на русском как на родном – 1636 (69,1%), на немецкий в качестве родного указал 731 человек (30,8%). В дальнейшем в советский период численность немцев в городе сокращалась, а русский язык в их среде получал всё большее распространение. Так, в 1989 году количество немцев в Перми сократилось до 2151 человека (сокращение на 9,2%). На немецкий в качестве родного в 1989 году указали 490 пермских немцев (22,7%), на русский – 1652 (76,8%). Среди немцев города Перми послевоенного времени, прошедших через депортацию и рабочие колонны, основатель пермской археологической школы О. Н. Бадер, ректор Пермского политехнического института А. А. Бартоломей, ректор Пермской медицинской академии Е. А. Вагнер и многие другие<sup>30</sup>.

**Численность немцев в городе Перми  
по материалам переписи 2010 года**

| Район             | Численность немцев | В том числе с родным языком |         |        |           |
|-------------------|--------------------|-----------------------------|---------|--------|-----------|
|                   |                    | немецким                    | русским | другое | не указан |
| г. Пермь          | 1396               | 112                         | 1281    | 2      | 1         |
| Дзержинский       | 232                | 19                          | 213     | –      | –         |
| Индустриальный    | 223                | 15                          | 208     | –      | –         |
| Кировский         | 135                | 11                          | 124     | –      | –         |
| Ленинский         | 88                 | 19                          | 68      | 1      | –         |
| Мотовилихинский   | 230                | 15                          | 215     | –      | –         |
| Орджоникидзевский | 156                | 5                           | 151     | –      | –         |
| Свердловский      | 332                | 28                          | 302     | 1      | 1         |

Новый период в этнической истории региона и города Перми начинается в 1990-е годы, что связано с кардинальными изменениями общественной жизни, новыми миграционными векторами. Несмотря на существенную эмиграцию немецкого населения из России и Пермского края в Германию, материалы переписи 2002 года не показывают значительного уменьшения численности немецкого сообщества. Количество немцев в Перми

составило 2045 человек (сокращение на 4,9%). С одной стороны, это связано с меньшим масштабом миграции из Перми, приездом в областную центр немцев из территорий Пермской области и других регионов, с другой – с активизацией этнического самосознания. Однако характерны для этого периода и ассимиляционные процессы, показывающие степень владения родным языком и другими компонентами этнической культуры. В 2002 году только

318 (15,5%) пермских немцев указали на немецкий язык в качестве родного, для 1697 (82,9%) родным языком был русский. Последняя перепись населения, прошедшая в Перми в 2010 году, отметила проживание в Перми 1396 немцев (сокращение на 31,8%), из них на немецкий язык в качестве родного указали 112 человек (8%), русский – 1281 (91,7%). В настоящее время немцы по-прежнему являются одним из ведущих этнических сообществ города.





**Этническая  
культура  
немцев**



## Язык

### Немецкий язык относится к западногерманской подгруппе германской группы индоевропейской языковой семьи.

Среди индоевропейских германские языки занимают первое место в мире по числу говорящих на них людей<sup>1</sup>.

Германские языки имеют письменную традицию уже на протяжении почти двух тысяч лет. Первые письменные памятники германских языков относятся к I–II векам н. э., это так называемые «рунические надписи», представляющие собой короткие тексты. Первые длинные связные тексты относятся к периоду IV–VI веков, это памятники готского языка.

К современным германским языкам относятся английский, немецкий, нидерландский, африкаанс (бурский). Германские языки в значительной степени отличаются от других индоевропейских языков, в частности особенностями фонетики (перебой согласных и ударение на первом, коренном слоге). Лексически германские языки только

на две трети имеют соответствия в других индоевропейских языках, что объясняется сложной этнической историей германских народов.

Древнегерманские языки принято разделять на восточную (готскую), северную (скандинавскую) и западную

группы. В период раннего средневековья западногерманская группа была представлена древневерхненемецким, древнесаксонским, англосаксонским, фризским и нижнефранкским языками и наречиями<sup>2</sup>. Как отмечают исследователи, современный литературный немецкий язык возник на основе верхненемецких диалектов<sup>3</sup>.

Становление немецкой народности приходится на период формирования древневерхненемецкого языка – самой древней засвидетельствованной формы немецкого языка в письменном виде. Значительную роль в процессах формирования письменного языка сыграло появление многочисленных переводов латинской христианской литературы разных жанров. В процессе активного взаимодействия бывших диалектов германских племён франкского, алеманского и баварского ареалов происходит фор-

<sup>1</sup> Арсеньева М. Г. Введение в германскую филологию. М.: ГИС, 2000. С. 5.

<sup>2</sup> Жирмунский В. М. История немецкого языка. Издание 3-е, исправленное и дополненное. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1948. С. 29.

<sup>3</sup> Там же. С. 28.

мирование структурного единства языка<sup>4</sup>.

В истории развития немецкого языка выделяют несколько основных периодов, повлиявших на формирование литературного языка: древневерхненемецкий (750–1050), средневерхненемецкий (1050–1350), ранненововерхненемецкий (1350–1650) и нововверхненемецкий (с 1650 года). В отношении отдельных периодов границы весьма условны, единая точка зрения на историю формирования языка отсутствует<sup>5</sup>.

Особую роль в развитии немецкого языка, по мнению лингвистов, сыграл перевод Библии на немецкий язык, предпринятый в первой половине XVI века Мартином Лютером, заложившим тем самым нормы общенемецкого языка. Начиная с XVI века происходит становление единой национальной языковой нормы. Несмотря на унификацию письменной

формы немецкого языка в XVIII–XIX веках, диалектные различия в разговорной речи сохраняются вплоть до настоящего времени. При этом диалектные особенности языка можно фиксировать не только в Германии, но и в странах, где начиная с XVII века складываются крупные немецкие диаспоры (в США, Канаде, России).

Диалекты российских немцев, с одной стороны, сохранялись в течение длительного времени, с другой

стороны, находясь в отрыве от основной территории проживания немецкого этноса, получили самостоятельное развитие<sup>6</sup>.

Немцы Пермского региона являются потомками переселенцев из Германии, оказавшихся в России во второй половине XVIII – XIX веке. Значительная часть немецкого населения города Перми и Пермского края оказалась на этой территории в результате насильственной депортации 1940-х годов. Немецкое население Перми представлено разными региональными группами: немцы Поволжья, Украины, Волыни, Крыма, Закавказья.

Каждую из региональных групп российских немцев отличают особенности языка, культуры, конфессиональной принадлежности. Так, например, в Поволжье были представлены верхнегессенский, южногессенский, пфальцский, верхнесаксонский, швабский и другие диалекты<sup>7</sup>. На тер-

<sup>4</sup> Жирмунский В. М. Указ. соч. С. 35.

<sup>5</sup> Филичева Н. И. История немецкого языка: Учеб. пособие для студ. филол. и линг. фак. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 304 с.

<sup>6</sup> Диалект Екатериненштадта: истоки и развитие / Под ред. А. Я. Минора, С. И. Замогильного, Л. И. Тетюева. Саратов: Саратовский источник, 2014. С. 163–164.

<sup>7</sup> Минор А. Я. Смещение диалектов в условиях иноязычного окружения как фактор формирования новых языковых вариантов // *Magister Dixit* – научно-педагогический журнал Восточной Сибири. Октябрь 2014. № 3 (15). С. 19–21.



ритории Украины немцы-меннониты говорили на нижненемецком диалекте – *Plautdietsch*.

Несмотря на длительную историю немцев в России, единая литературная норма языка у российских немцев не сформировалась, процессы сглаживания диалектных различий были прерваны в середине XX века. Сегодня диалектной

*Урок немецкого языка в Обществе.  
Пермь, 2015 год*

формой немецкого языка владеет лишь старшее поколение. Помимо диалекта российские немцы владеют и литературной нормой немецкого языка, известной как *Hochdeutsch* (букв. «высокий» немецкий). Под термином *Hochdeutsch* лингвисты понимают об-

щенемецкую литературную форму национального языка.

Немецкий алфавит – это 26 пар латинских букв, 3 умлаута – Ä, Ö, Ü – и лигатура – ß. В немецкой фонетике насчитывается 44 звука (16 гласных, 22 согласных, 3 дифтонга, 3 аффрикаты). 8 гласных букв немецкого языка образуют 16 гласных звуков.



## Кухня

### Культура питания немцев основывается на сложившейся системе жизнедеятельности.

Основу традиционной системы питания составляли продукты земледелия и животноводства. Российские немцы сохранили кулинарные традиции, перенесённые из Центральной Европы, в то же время их кухня испытала влияние со стороны кулинарных традиций соседних народов, прежде всего, русских, украинцев, белорусов. Кулинарные традиции российских немцев имеют и локальные отличия в разных группах и регионах – у немцев Поволжья, Украины, Волыни и Кавказа. Традиционная кухня немцев отличается разнообразием блюд, терминологией, технологиями приготовления.

Сегодня кухня пермских немцев основывается на традициях, принесённых с Поволжья, Украины, где происходило формирование этнографических групп российских немцев ещё до их появления в Пермском крае и городе Перми. Традиционная кухня немцев

Перми представлена как повседневными блюдами, так и праздничными. С одной стороны, немецкая кухня, принесённая в Прикамье, сохранила свои традиционные этнические черты, с другой – в условиях поликультурного городского проживания, в процессе взаимодействия с соседними народами в ней появились новые блюда. Однако, несмотря на то, что сегодня в семьях российских немцев Перми готовят блюда, характерные для соседних народов (так, пермские немцы готовят шаньги, пельмени, блины, плов и другие блюда), немецкие этнические традиции весьма устойчивы.

Вплоть до недавнего времени в повседневном раци-

оне особое место отводилось супам и мучным изделиям, молочной и мясной пище, блюдам из круп, картофеля и других овощей. Традиционно российские немцы готовят разнообразные мясные супы. Каждый суп – *Suppe* – обычно имеет своё название. Наиболее распространённые: суп с клёцками – *Riwelsuppe*, суп на мясном бульоне с мясом – *Fleischsuppe*, с капустой – *Krautsuppe* – и суп-лапша с курицей – *Nudelsuppe*, который чаще всего готовили к празднику. Часто варили супы с фасолью – *Bohnensuppe*, с горохом – *Erbsuppe*, сладкий суп из сушёных фруктов с добавлением клёцек – *Schnitzsuppe*.

Популярны у немцев сладкие пироги – *Kuchen*, как правило, со сладкой посыпкой, когда начинка выкладывается сверху: *Riewelkuchen* (пирог с посыпкой), *Zukerkuchen* (сахарный пирог), *Apfelkuchen* (яблочный пирог). Среди закрытых пирогов в немецкой кухне известны пироги

с творогом, квашеной капустой. Мучные изделия, помимо сдобной выпечки и хлеба, такие как лапша и клёцки, чаще использовали в качестве дополнения к другим блюдам. Из сладких мучных блюд особой популярностью пользовались *Krebl* (жареные пышки из теста). Часто немцы готовили оладьи, сырники. Также были распространены вафли – *Waffel*, рождественские мятные пряники и пасхальные печенья.

Сегодня в немецкой кухне, как и ранее, распространены овощные блюда из капусты и картофеля, например *Kraut und Prei* – картофельное пюре с квашеной

Пасхальные печенья



Пасхальный кекс

капустой. Часто комбинируются квашеная капуста и свинина – *Dampfnudel* или *Strudel*, иногда с добавлением картофеля.

Значительное место в рационе отводилось мясным продуктам. Помимо мясных супов готовили котлеты, колбасы и многое другое. Немцам в Прикамье известно несколько видов колбас: ливерная – *Leberwurst*, мясная – *Mettwurst*, кровяная – *Blutwurst*. Для их приготовления использовали специальный шприц с двумя полыми трубками и поршнем. Сегодня в городских условиях традиционные колбасы лишь иногда готовятся в отдельных семьях.

В прошлом значительное место в рационе зани-

мали молочные продукты, такие как: молоко – *Milch*, сметана – *Schmand*, масло – *Butter*, простокваша – *Deckemilch*, творог и сыр – *Käse*, которые получали в домашнем хозяйстве.

Ягоды употребляли как в свежем, так и в сушёном виде. Сушёные ягоды использовали как начинку для пирогов, при приготовлении молочного киселя-мусса – *Oftmuss*, который сегодня немцы уже практически не готовят.

Рыбных блюд в немецкой традиции известно не много. В основном рыбу употребляли в жареном виде. В настоящее время немецкое население города

Домашняя колбаса





Немецкая кухня: Krautsuppe – суп с квашеной капустой, Krebl – пышки из теста,  
Strudel – тушёное мясо с квашеной капустой и рулетами из теста



готовит как рыбные супы, так и рыбные пироги, не характерные для немецкой традиции. Также ранее не использовавшиеся немцами в пищу грибы сегодня весьма распространены.

На смену традиционным напиткам, таким как кофе – *Kaffe*, *Prips* (приготавливаемый из жареных зёрен ячменя или пшеницы), пришли чай, растворимые цикорий и кофе.

Безусловно, на семейном уровне выбор блюд в повседневном питании продиктован множеством факторов: как традиционными установками, советским наследием, процес-

*Dampfnudel – тушёное мясо  
с квашеной капустой  
и пампушками*

сами глобализации, так и современными кулинарными тенденциями, личными предпочтениями.

Народные традиции реализуются на уровне отдельных семей. Многообразие и вариативность блюд немецкой кухни сужается до нескольких наиболее популярных вариантов. Обязательными для праздничной кухни являются: пасхальная и рождественская выпечка, сладкие пироги, мясные блюда. В повседневном рационе предпочтение отдаётся супам. Нередким

явлением в немецких семьях стало приготовление к праздничному столу, помимо традиционных для российских немцев блюд, тех, что распространены в Германии, например рождественского кекса – *Stollen*. Несмотря на то, что в повседневной жизни роль традиционных национальных блюд заметно снижается, в праздничной кухне этническая специфика по-прежнему выражена в значительной степени. Конечно, изменениям подверглись технологии приготовления некоторых блюд, при этом рецептура в большинстве случаев осталась прежней.

## Рецепты немецкой кухни



### RIVELKUCHEN

#### Сладкий пирог с посыпкой

##### *Ингредиенты:*

Молоко – 0,5 л  
Яйца – 3 шт.  
Масло сливочное – 200 г  
Сахар – 250 г  
Дрожжи – 50 г свежих (или 2 ст. л. сухих)  
Мука – 1 кг

##### *Ингредиенты для приготовления посыпки:*

Масло сливочное – 50 г  
Сахар – 100 г  
Ванилин – 1 пакетик (1–1,5 г)  
Мука – 100 г  
Вода – 1 ст. л.

Рецепт от Терезы Яковлевны Эллер

##### *Рецепт приготовления пирога:*

Растапливаем масло, смешиваем масло, сахар и яйца. Затем добавляем оставшиеся ингредиенты. Готовое тесто ставим в тёплое место на 2 часа, чтобы оно поднялось. После этого выкладываем его на смазанный маслом противень или форму. Смазываем сверху тесто взбитым яйцом или любым вареньем, чтобы посыпка не скатывалась. Для приготовления посыпки необходимо смешать сахар, муку и ванилин. Получившуюся смесь всыпать в растопленное на сковороде сливочное масло и тщательно перемешать до образования крошки (можно добавить 1 ст. ложку воды для большей клейкости крошек). Затем посыпку выкладываем на пирог и выпекаем его при 180 градусах 35–40 минут.



### STRUDEL

#### Тушёное мясо с квашеной капустой

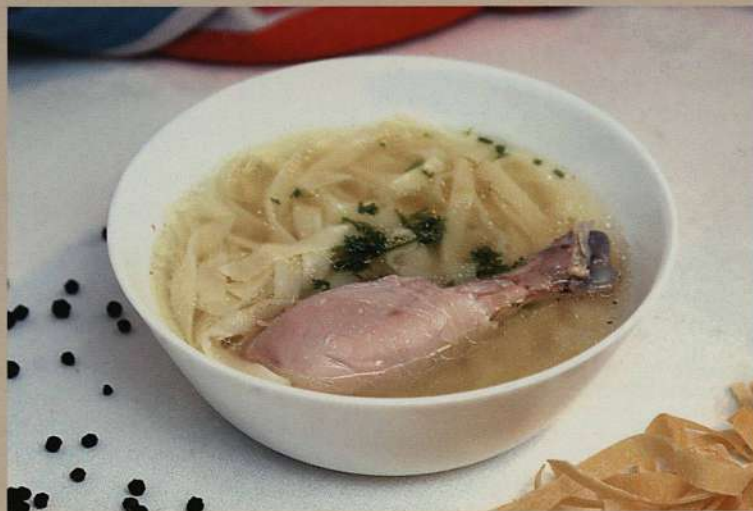
##### Ингредиенты:

Свинные рёбрышки – 1 кг  
Капуста квашеная – 1 кг  
Морковь – 2 шт.  
Лук репчатый – 3 шт.  
Масло подсолнечное рафинированное –  
5 ст. л.  
Тесто дрожжевое – 0,7 кг  
Лавровый лист, соль, перец – по вкусу

Рецепт от Татьяны Ивановны  
Кандаковой (Лаут)

##### Рецепт приготовления мяса с капустой:

Разделяем свинные рёбрышки на несколько частей, обжариваем их с морковью и луком. Затем перекладываем в посуду, в которой будет готовиться блюдо, и добавляем горячей воды – столько, чтобы рёбрышки были слегка ей покрыты. Кладём лавровый лист, соль, перец по вкусу и тушим примерно 30–40 минут. После этого выкладываем сверху на мясо квашеную капусту и тушим всё содержимое ещё 20–30 минут. Капусту перед этим желательно промыть и хорошенько отжать. Замешиваем тесто, раскатываем его толщиной 0,5 см, смазываем растительным маслом и, свернув рулетом, нарезаем кусочками по 3–4 см. Готовые маленькие рулетики – «штрудли» выкладываем на капусту и тушим ещё 10 минут.



## NUDELSUPPE

### Суп-лапша

#### *Ингредиенты:*

Вода – 3 л  
Курица – 1 шт.  
Лапша – 150–200 г  
Соль

#### *Ингредиенты для приготовления лапши:*

Яйца – 2 шт.  
Мука – 300–350 г  
Щепотка соли

Рецепт от Лидии Андреевны  
Желяевой (Шпан)

#### *Рецепт приготовления супа:*

В кипящую воду опускаем курицу, доводим до кипения, снимаем накипь, убавляем огонь до минимума и варим курицу 50–60 минут. Затем отделяем курицу от бульона. Далее используем куриный бульон для варки лапши. Для приготовления теста для лапши взбиваем 2 яйца, добавляем муку. Раскатываем тесто тонким слоем, делим его на 2 или 4 части. Затем каждую из частей скручиваем в рулет и режем поперёк соломкой толщиной примерно в 0,5 см. Получившуюся лапшу растряхиваем по столу, чтобы она не слиплась. Даём лапше немного подсохнуть, но не пересушиваем, иначе она будет крошиться. Получившуюся лапшу варим в курином бульоне 5 минут. Курицу добавляем при подаче на стол.



## Религия

### По вероисповеданию немцы относятся к различным конфессиональным группам.

Большая часть немцев – лютеране и католики, однако многие являются представителями других протестантских течений: баптисты, меннониты, адвентисты, пятидесятники и другие. То же самое можно сказать и о российских немцах.

В конце XIX века большинство немцев в Пермской губернии по вероисповеданию было лютеранами – 770 чел., кроме того, среди немцев губернии отмечены небольшие группы римско-католического вероисповедания – 70 чел., православные – 75 чел., реформисты – 21 чел., иной конфессиональной принадлежности – 11 чел. Немецкое население Перми в подавляющем большинстве относилось к лютеранам – 166 чел. (88 мужчин и 78 женщин), что составляло 90,2% от численности немцев города. Кроме того, незначительное число придерживалось католической (9 чел.), а также православной (9 чел.) веры<sup>8</sup>. В советский период кон-

фессиональная жизнь ограничивалась сохранением семейной религиозности, деятельностью отдельных конфессиональных общин, которые проводили праздничные службы и моления. О религиозной жизни пермских немцев в 1950-е годы, когда их численность в городе была наибольшей, узнаём из докладной записки уполномоченного Совета по делам религиозных культов при СМ СССР по Пермской области:

<sup>8</sup> Подсчитано по Первой всеобщей переписи населения Российской империи 1897 года. Пермская губерния. 1904. Т. XXXI. С. 104–105.

<sup>9</sup> Немцы в Прикамье. XX в. Том 1. Архивные документы. Книга 2. Пермь, 2006. С. 237.

«В г. Перми верующие граждане немецкой национальности, состоявшие до половины 1957 г. в Пермском обществе евангельских христиан-баптистов, полностью вышли из последнего, все до единого, образовали особую, так называемую “общину”, центром которой стал пос. Ераничи г. Перми, где они в явочном порядке каждую субботу и воскресенье проводят молитвенные собрания в домах верующих, имеют хоровую группу, около 20 человек из молодёжи, струнный оркестр»<sup>9</sup>. В данной записке речь идёт о немцах баптистах и меннонитах. Возможно, схожие формы самоорганизации были характерны для католиков и лютеран.

В последние десятилетия конфессиональная жизнь немцев Прикамья подверглась некоторым изменениям. Среди них также есть католики, лютеране, меннониты, баптисты. Однако следует отметить, что среди немцев, особенно мо-



*Утреннее богослужение  
в евангелическо-лютеранской  
церкви святой Марии.  
Пермь, 2003 год*

лодых, распространяется православие. Это свидетельствует о влиянии доминирующей этнокультурной среды.

В настоящее время в городе Перми функциони-

руют католическая и лютеранская общины. Среди прихожан католического прихода немцев немного, большая их часть – прихожане евангелическо-лютеранской общины. Хотя церковь уже давно не является этнически ограниченной средой, всё же национальный оттенок здесь весьма силен. Среди лютеран немцы составляют значительную часть прихожан. Меннониты не имеют в Прикамье организованных конфессиональных общин. Одна из основных проблем католической и лютеранских церквей с прихожа-

нами немцами – малочисленность молодёжи, что, безусловно, делает перспективы сохранения этноконфессионального наследия весьма размытыми.



*Лютеранская кирха.  
Пермь, 2011 год*



*Свидетельство о конфирмации.  
1929 год. Из семейного архива*



## Праздники

Праздники и обряды являются одной из стержневых составляющих традиционной духовной культуры народа.

Главными зимними праздниками в немецком народном календаре являются Рождество – *Weihnachten* – и Новый год – *Neue Jahr*. В католической традиции Рождеству предшествует четырёхнедельный пост и время подготовки к празднику – *Advent* (Адвент).

Празднование Рождества растягивалось на несколько

дней. Праздник включал в себя установку рождественской ели, обычай дарить подарки, обход домов ряжеными, поздравления и семейные застолья. Устанавливали рождественскую ель – *Weihnachtsbaum* – или приносили в дом еловые ветви за несколько дней до праздника. Ёлку украшали свечами, гирляндами из цветной бумаги, изготовленными самостоятельно, а также различными сладостями и выпечкой.

Религиозные традиции праздника проявлялись в проведении молитвенного собрания в Рождественский сочельник. Сочельник, или канун праздника Рождества, в немецкой традиции известен как *Heiliger Abend* (Святой вечер). В рождественскую ночь совершался обход главных рождественских персонажей – *Weihnachtsmann* (Рождественский человек) и *Christkind* (Дитя Христос), выступающих в качестве дарителей детских подарков.

Праздники и связанная с ними обрядность отражают представление народа об окружающем мире и играют важную роль в регламентации жизни человека.

Основу немецкого календаря составили христианские праздники – *Weihnachten* (Рождество), *Ostern* (Пасха), *Pfingsten* (Пятидесятница), *Christi Himmelfahrt* (Вознесение), являющиеся главными датами, к которым были приурочены основные обрядовые комплексы. Религиозные традиции наложили свой отпечаток на специфику немецкого народного календаря. В конфессиональном отношении пермские немцы не однородны, есть приверженцы лютеранства (значительная часть), католицизма, православия. Конфессиональные традиции во многом повлияли на количество праздничных дней в году, их сроки и обрядовое содержание. Например, у меннонитов сроки празднования Рож-



*Празднование Рождества в немецком обществе Перми.  
Театрализованное представление. 2013 год*

К приходу ряженных дети учили рождественские стихи и молитвы, за которые получали подарки: «*Christkind komm mach mich fromm, das ich zu dir in den Himmel nei komm*» («Дитя Христос, приди, сделай меня благочестивым, чтобы я смог попасть на небеса»). Иногда детям под подушку клали подарки и говорили, что их ночью принёс *Weihnachtsmann* или *Christkind*. В рождественскую ночь обязательно звучали широко известные немецкие песни. Среди них «*Stille Nacht, heilige Nacht*» («Тихая ночь, святая ночь»), которую поют немцы во всех странах мира<sup>10</sup>. Не менее популярной была и другая песня: «*O Tannenbaum, o Tannenbaum*» («О рождественская ёлка, о рождественская ёлка...»)<sup>11</sup>.

После Рождества празднуют Новый год, он отмечается менее пышно, чем Рождество. Традиции этого праздника связаны главным образом с поздравительными посещениями друзей, соседей, семейны-

ми визитами и праздничным застольем. Завершают рождественско-новогодний цикл праздник Трёх королей – *Heilige Drei Könige* (Богоявление, 6 января) и Старый Новый год – *Altes Neue Jahr*.

Центральное место в весенних праздниках и обрядах немцев занимает комплекс пасхальной обрядности, включающий предпасхальный период, в частности такие дни и периоды, как: *Palmsonntag* (Пальмовое (Вербное) воскресенье), неделя перед праздником Пасхи – *Karwoche* (Страстная неделя), *Grüner Donnerstag* (Зелёный четверг), *Stiller Freitag* (Тихая пятница), или *Karfreitag* (Страстная пятница) и *Ostresamstag* (Пасхальная суббота), собствен-

но праздник Пасхи – *Ostern*. С предпасхальной, страстной, неделей были связаны главные приготовления к празднику: приборка в доме, покраска яиц, приготовление пасхи.

Собственно сам праздник Пасхи у немцев включал комплекс представлений и ритуалов, связанных с пасхальными яйцами. Крашеные яйца считались одним из главных пасхальных подарков для детей. Накануне праздника дети готовили «пасхальные гнёзда» для подарков. Вариантов пасхальных гнёзд было несколько. Например, в качестве гнёздышка могли использовать самую обыкновенную шапку или тарелку. Однако одними из самых распространённых следует считать пасхальные гнёзда, выполненные из пророщенных зёрен овса или ржи. Считалось, что ночью пасхальный заяц – *Osterhase* – приносит в гнёзда крашеные яйца и другие подарки.

<sup>10</sup> Рублевская С. А. Календарная обрядность немцев Западной Сибири конца XIX – XX в. М., 2000. С. 24.

<sup>11</sup> Шишкина-Фишер Е. М. Немецкие народные календарные обряды, обычаи, танцы и песни. М., 2000. С. 35–37.



Празднование Пасхи в немецком обществе Перми.  
Детский праздник. 2015 год



Дети в Пасху совершали обходы своих крёстных родителей, родственников, которые угощали детей крашеными яйцами и дарили подарки. Главным угощением помимо крашеных яиц были пасха, детские печенья или выпечка, выполненные в форме зайца.

Пасхальные богослужения являлись неотъемлемой церковной традицией праздника, характерной для всех конфессиональных групп немцев. Совершение пасхальной службы часто

*Праздник урожая.  
Пермь, 2013 год*

проходило в канун праздника – в ночь со Страстной субботы на Пасхальное воскресенье – или рано на рассвете в Пасху.

Среди праздников и обрядов весенне-летнего периода стоит отметить праздник Пятидесятницы – *Pfingsten*, отмечаемый на 50-й день после Пасхи. Для этого праздника характерно выполнение религиозных обрядовых действий,

связанных с посещением храмов, молитвенных собраний. В этот день принято украшать дома зеленью, берёзовыми ветвями.

На осенний период календарной обрядности в традиции немцев приходится праздник, связанный с завершением уборки урожая, – *Erntedankfest* (День благодарения за урожай). Правда, он был известен не всем немцам, однако сегодня прочно вошёл в праздничный календарь немцев Перми.



## Семейные традиции

### Семейные праздники и обряды связаны с различными этапами жизни человека.

Важную роль играла родильно-крестинная, свадебная и похоронно-поминальная обрядность. Одной из наиболее ярких, сохранявшей свои этнические черты вплоть до 1990-х годов, являлась свадебная обрядность. Свадьба – *Hochzeit* – в немецкой традиции занимала важное место в ряду событий жизни человека. Обычно проведение свадеб приходилось на осенний период, после завершения уборки урожая. Немецкая свадьба, как и у других народов, начиналась со сватовства, во время которого представитель жениха (сват) получал согласие невесты и её родителей на заключение брака. В качестве сватов могли выступать родственники жениха, его родители или крёстные. Обычно девушка и парень, а часто и их родители уже знали о предстоящем сватовстве. Согласие или несогласие на свадьбу родители невесты, как правило, давали сразу. После получения

согласия родители невесты накрывали стол, сваты со стороны жениха, в свою очередь, приходили обычно с угощением. Во время сватовства могли быть оговорены сроки и место проведения торжества. Окончательная договорённость о свадьбе проходила после сватовства, несколькими днями позже, когда в доме жениха собирались родители жениха и невесты.

Обычно свадьба назначалась по прошествии нескольких недель после сватовства. На свадьбу составлялся список гостей и назначался распорядитель – *Braudiener*, которого, как правило, выбирали из родственников. Гости приглашали обычно за неделю до самого торже-

ства. В некоторых традициях за неделю до свадьбы устраивали вечер, известный как *Polteruvend*, или *Polterabend*. На него собирались родные жениха и невесты, поздравляли их, пели песни и дарили подарки.

Утром в день свадьбы невесту – *Braut* – одевали в свадебный наряд. Обычно это было светлое платье, на голове у невесты был свадебный венок, выполненный из воска, в виде белых цветов, поверх надевалась фата. Жених – *Bräutigam* – был одет в костюм, к которому крепился букет из цветов, украшенный длинной белой лентой.

Свадьбу праздновали в течение двух-трёх дней. В первый день, после того, как жених забирает невесту из родительского дома, в сопровождении дружек и подружек невесты свадебная процессия отправлялась на регистрацию брака и его торжественное празднование. Сопровождали жениха и невесту от двух



*Венчание в евангелическо-лютеранской церкви Святой Марии. Пермь, 2008 год*

до шести дружек и подружек с каждой стороны. Они выделялись своим внешним видом, их костюмы дополняли ленты и цветы.

Молодые появлялись на свадьбе, когда все гости были в сборе и всё было готово к торжественному застолью. Жениха с невестой перед застольем было принято встречать хлебом-солью. По тому, кто больше откусит от каравая, определяли, кто будет в доме главным. Известны примеры, когда на входе в дом или помещение, в котором должно было состояться празднование, стояли девочки, одетые в белые платья, с украшениями на головах в виде веночков из восковых цветов. Маленькие дети приветствовали молодых и собирали плату с гостей за вход.

Молодожёнов усаживали в центр стола на специально приготовленные стулья, которые украшались цветами. Нередко эти стулья связывались или покрывались одним покрывалом, симво-

лизируя единство молодых. Обязательным элементом свадьбы первого дня являлась традиция первых танцев молодых, известная как *drei Tänze* (три танца). Во время застолья гости, особенно молодёжь, старались украсть туфли невесты и потребовать с жениха выкуп за них. Подобный обычай был широко распространён среди немцев России.

Вечером в первый день свадьбы по завершении застолья проходил обряд снятия с невесты свадебного венка – *Kranz*. В полночь вокруг невесты собирались девушки и пели свадебную песню, в это время крёстные невесты и жениха снимали с молодой жены венок и меняли ей девичью причёску на женскую. Данный обряд символизировал собой приобретение невестой нового социального статуса. Именно после свадьбы молодожёнов уже относили к категории взрослого населения. Обряд снятия венка был характерной чертой

свадебной обрядности российских немцев. Свадебный венок после первого дня свадьбы убирали и долгое время хранили. Существовало поверье: чтобы прожить в браке счастливо, свадебный венок нужно было непременно сохранить.

Второй день свадьбы сопровождался театрализованными действиями, всевозможными шутками и испытанием молодых. Вдом, где проходило свадебное застолье, приходили ряженные в жениха и невесту: в невесту переодевался парень, в жениха – девушка, переодетых в жениха и невесту могли сопровождать и другие персонажи. В этот день за гостями ухаживали уже молодожёны. Главным блюдом второго дня свадьбы был куриный суп-лапша – *Nudelsuppe*. Свадебный пир второго дня заканчивался испытанием и шутками над молодожёнами. Последний – третий – день свадьбы был связан с угощением музыкантов и поваров.





**Общественные  
организации  
и их деятельность**



**ПЕРМСКАЯ  
РЕГИОНАЛЬНАЯ  
ОБЩЕСТВЕННАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ  
«ОБЩЕСТВО  
РОССИЙСКИХ  
НЕМЦЕВ  
«ВИДЕРГЕБУРТ»»  
(«ВОЗРОЖДЕНИЕ»)**

Становление общественного движения немцев Перми протекало в русле идеологических изменений в обществе в начале 1990-х годов. В этот период произошло обновление основных направлений национальной и культурной политики, связанных с поддержанием на территории региона стабильности в сфере межэтнических отношений, координацией и взаимодействием органов власти с представителями национальных общественных организаций<sup>1</sup>. После создания в Москве в марте 1989 года Всесоюзного общества советских немцев «Видергебурт» («Возрождение») общественные организации возникают по всей стране<sup>2</sup>.

Первые общества российских немцев «Видергебурт» («Возрождение») в Пермском крае создаются осенью 1990 года в городах Соликамске, Перми, Краснокамске, Березниках<sup>3</sup>. «Общество немцев СССР г. Пер-

ми» было учреждено 23 сентября 1990 года.

<sup>1</sup> Черных А. В. Национальная политика в Прикамье // Пермский край. Энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://enc.permculture.ru/showObject.do?object=1803976623&idParentObject=1803971370> (дата обращения: 29.11.2015).

<sup>2</sup> Дизендорф В. Ф. Прощальный взлёт. Судьбы российских немцев и наше национальное движение // Немцы Поволжья. Электронная библиотека [Электронный ресурс]. URL: [http://wolgadeutsche.ru/bibliothek/PrWsljot\\_06.htm](http://wolgadeutsche.ru/bibliothek/PrWsljot_06.htm) (дата обращения: 29.11.2015).

<sup>3</sup> Народы Пермского края. Истоки. Становление. Развитие. Пермь: ОТ и ДО, 2010. С. 42.

<sup>4</sup> Выписка из протокола общего собрания общества немцев СССР г. Перми от 14 октября 1990 г.

<sup>5</sup> Там же.

А 8 октября 1990 года исполнителем комитетом Пермского городского Совета народных депутатов было зарегистрировано общество немцев СССР г. Перми.

В октябре в клубе им. Маяковского состоялось общее собрание общества немцев СССР г. Перми. По его итогам под председательством П. Ф. Паульса был избран Совет этого общества<sup>4</sup>. Первостепенными задачами в повестке первого общего собрания немцев Перми значились «создание республики немцев СССР, а также создание культурного центра в г. Перми и лютеранской кирхи для верующих немцев»<sup>5</sup>. Таким образом, главными целями создания общественной организации были восстановление приходской жизни немцев в регионе, сохранение этнической культуры, языка, а также совместная деятельность с общественными организациями немцев по всей стране для восстановления Немецкой республики, существо-



2



1. День благодарения  
за урожай.  
Пермь, 2014 год.

2. На фестивале  
«В семье единой».  
Пермь, 2014 год.

3. Презентация  
немецких костюмов.  
Пермь, 2014 год.

3



вавшей в Поволжье до начала Великой Отечественной войны.

В первой половине 1990-х годов по договорённости с российским правительством в рамках программы поддержки Германией немецких меньшинств в мире МВД ФРГ через различные гуманитарные организации оказывает помощь общественным организациям немцев по всей стране. На волне поддержки национальных общественных организаций Прикамья в конце 1992 года разрабатывается проект создания на территории Пермского района национально-территориального образования – Немецкой Слободы для компактного поселения немцев. Предполагалось, что она будет состоять из крестьянских усадеб, фермерских хозяйств, садоводческого товарищества, лесопарка, различных производственно-экономических, социально-бытовых и культурно-образовательных структур<sup>6</sup>.

Данный проект разрабатывался как попытка преодоления негативных последствий репрессивной политики со стороны государства в отношении немецкого населения страны в советские годы. Однако работа над ним остановилась на стадии разработки, в итоге проект не был реализован.

В начале 1990-х годов члены Совета немецкого общества способствовали становлению лютеранской общины, являясь её активными членами. В сентябре 1991 года членами Общества был разработан Устав

---

<sup>6</sup> Межэтнический мир Прикамья: опыт этнополит. деятельности администрации Перм. обл. М., 1996. Т. 2. С. 166–168.

<sup>7</sup> Пермская региональная общественная организация «Общество российских немцев “Widergeburt”». 25 лет. Пермь, 2015. С. 2.

<sup>8</sup> Устав Пермской региональной общественной организации «Общество российских немцев “Видергебурт”» («Возрождение»). Пермь, 2009.

церковной общины. Уже в октябре церковной общине было передано здание пастората, а в 1992 году и здание Евангелическо-лютеранской церкви<sup>7</sup>. В 1994 году при содействии членов Общества был учреждён фонд им. Ф. Х. Граля. По инициативе фонда разработан проект «Восстановление памятника доктору Фёдору Гралю». 11 июня 2005 года у здания 2-й городской клинической больницы был торжественно установлен памятник известному народному врачу Ф. Х. Гралю.

В 1999 году на общем собрании членов организации были утверждены изменение её названия и принятие нового устава Пермской общественной организации «Пермское общество российских немцев “Видергебурт”»<sup>8</sup>.

В 2009 году общественная организация немцев города Перми приобрела статус региональной и объединила центры встреч по всему краю. С этого времени

Пермь становится центром областных, а в последующем и краевых инициатив, центром немецкого общественного движения края. В 2015 году Пермская региональная общественная организация немцев «Видергебурт» («Возрождение») отметила 25-летие национального общественного движения в Прикамье.

Сегодня Пермская региональная общественная организация (ПРОО) «Общество российских немцев «Видергебурт»» («Возрождение») имеет филиалы и структурные подразделения в городах Соликамске, Березниках, Краснокамске, Лысьве, Губахе и селе Усть-Качка. Председателем ПРОО «Видергебурт» («Возрождение») является Т. И. Кандакова (Лаут).

Среди приоритетных целей и задач организации – изучение немецкого языка, истории и культуры российских немцев, защита их прав и интересов, сохранение и популяризация

немецкой культуры. Можно говорить об активной работе, направленной на сохранение всего этнокультурного наследия российских немцев. Общественная организация немцев Перми осуществляет активную работу по созданию и поддержке клубов и кружков художественной самодеятельности, проведению концертов, национальных праздников, дней немецкой культуры.

Работа общественной региональной организации немцев Перми «Видергебурт» («Возрождение») охватывает разные сферы деятельности. Одним из важных направлений является организация занятий по изучению немецкого языка. В Перми функционируют две языковые группы, два языковых кружка

для взрослых, воскресная школа для детей. В рамках этой работы происходит знакомство с традициями и культурой немецкого этноса. Слушатели языковых кружков активно участвуют в проведении немецких праздников и театрализованных представлений. В рамках проектной работы, направленной на поддержание этнической культуры немцев в регионе, Общество регулярно организует проведение главных немецких праздников: Рождества, Пасхи, Дня благодарения за урожай<sup>9</sup>.

Другое направление деятельности «Видергебурт» связано с поддержкой трудармейцев и пенсионеров. В Обществе вот уже на протяжении более чем 10 лет функционирует «Клуб сеньоров». Ежемесячно он собирает на свои встречи представителей старшего поколения для общения на родном – немецком – языке. На таких встречах устраивается чаепитие в националь-

<sup>9</sup> Лаут Т. В Перми провели Праздник урожая // RusDeutsch – Информационный портал российских немцев [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rusdeutsch.ru/?news=6797> (дата обращения: 29.11.2015).

ном стиле, с традиционной немецкой выпечкой. Помимо этого Общество ведёт социальную работу, направленную на поддержку пожилых людей.

Одним из давних партнеров общественной организации «Видергебурт» является детский театр танца «Ляллен». Созданный в 1992 году немецкий театр детского танца широко известен в Пермском крае и за его пределами. Его художественный руководитель и балетмейстер А. С. Райник является активным членом общественной организации, одним из художественных руководителей ежегодно творческого семинара «И муз прекрасных единение», проводимого для немцев Уральского региона.

При Обществе функционирует молодежный клуб, принимающий активное участие в жизни пермских немцев. Уже стало традиционным участие молодежи в ежегодных сплавах «по реке памяти» в места спец-

поселений немцев в Прикамье. В 2013 году молодежным клубом был реализован проект «Подари сказку»: на основе рисунков детей, проходящих длительное лечение в больницах, было создано два мультфильма.

Сохранение исторической памяти является важной

---

<sup>10</sup> Черказьянова И. В. Депортация: шрамы на сердце и судьбе // Федеральный информационно-аналитический журнал «Сенатор» [Электронный ресурс]. URL: [http://www.annagerman.senat.org/Biography/Die\\_Tragedie\\_der\\_Deutschen.html](http://www.annagerman.senat.org/Biography/Die_Tragedie_der_Deutschen.html) (дата обращения: 29.11.2015).

<sup>11</sup> Трудовая армия в Прикамье. Воспоминания бывших трудармейцев. Пермь: ООО «Издательский дом "Типография купца Тарасова"», 2010. – 104 с.; Вайман Д. И. Шпрухи немцев Урала. Комплект открыток. Пермь: Маматов, 2014; Кухня немцев Прикамья. Комплект открыток. Пермь: Маматов, 2015; Замечательные немцы Прикамья. Краткий биографический сборник о некоторых представителях российских немцев Прикамья. Издание 2-е, исправленное и дополненное. Пермь: ООО «Издательский дом "Типография купца Тарасова"», 2013. – 212 с.; Райник А. Шестой ангел: сборник стихотворений. М.: МСНК-пресс, 2009. – 64 с.

задачей в работе Пермской региональной организации немцев. Ежегодно 28 августа, в День памяти и скорби российских немцев, активисты общества города Перми собираются для возложения траурных венков к памятнику жертвам политических репрессий. В 1941 году именно 28 августа был опубликован Указ Президиума Верховного Совета СССР «О переселении немцев, проживающих в районах Поволжья»<sup>10</sup>.

Важным направлением деятельности Общества является развитие и поддержка творчества российских немцев. Это и проведение выставок и творческих вечеров, и издание книг. Издательская деятельность Общества связана с публикацией мемуарной литературы, научно-популярных книг, биографических и поэтических сборников<sup>11</sup>.

В 2015 году при обществе немцев г. Перми создан вокальный ансамбль Frühling («Весна») под руководством



2



1. Вокальный ансамбль  
Frühling («Весна»)  
Пермь, 2015 год.

2. Сплав  
«по реке памяти»  
по местам спецпоселений.  
2015 год.

3. День памяти  
депортации немцев.  
Пермь, 2014 год.

3



О. А. Колеговой. Сегодня в репертуаре ансамбля – народные песни, традиционно исполняемые российскими немцами.

В рамках краевых и городских проектов общество немцев города Перми принимало участие в выставках, конференциях, спортивных мероприятиях, таких как: выставка «С Запада на Урал» (представленные общественной организацией экспонаты позволили создать экспозицию, отражающую культуру немцев Перми)<sup>12</sup>; конференция «Наш многоликий город Пермь», в рамках которой была проведена межнациональная художественная выставка<sup>13</sup> и состоялся приём гостей, представлявших общественные национальные объединения города<sup>14</sup>; благотворительный баскетбольный матч «Спорт спасает жизнь»<sup>15</sup>; этнопроект в рамках фестиваля «Белые ночи»<sup>16</sup>.

Общественная организация немцев Перми принима-

ет активное участие в мероприятиях, проводимых в Уральском регионе Международным союзом немецкой культуры, а также администрацией губернатора Пермского края, адми-

<sup>12</sup> Лаут Т. В Перми открылась выставка «С Запада на Урал» // RusDeutsch – Информационный портал российских немцев [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rusdeutsch.ru/?news=4115> (дата обращения: 30.11.2015).

<sup>13</sup> Лаут Т. В Перми проходит межнациональная художественная выставка // RusDeutsch – Информационный портал российских немцев [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rusdeutsch.ru/?news=4775> (дата обращения: 30.11.2015).

<sup>14</sup> Лаут Т. Конференция «Наш многоликий город Пермь» // RusDeutsch – Информационный портал российских немцев [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rusdeutsch.ru/?news=4776> (дата обращения: 30.11.2015).

<sup>15</sup> Спорт спасает жизнь // Сайт Законодательного собрания Пермского края [Электронный ресурс]. URL: <http://zsperm.ru/s1/archive/news/detail.php?ID=6406> (дата обращения: 30.11.2015).

<sup>16</sup> Пермская региональная общественная организация «Общество российских немцев “Widergeburt”». 25 лет. Пермь, 2015. С. 7.

нистрацией города Перми и Пермской городской Думой. Кроме того, ПРОО «Общество российских немцев “Видергебурт”» охотно участвует в межнациональных проектах. Например, в 2014 году совместно с иудейской религиозной организацией «Еврейская община города Перми» реализован проект «Национальная свадьба».

Среди наиболее важных событий последнего времени в жизни Пермского общества российских немцев стоит отметить проведение межрегиональных творческих семинаров «И муз прекрасных единенье» в 2013 и 2014 годах. Семинар, организованный BiZ (Образовательно-информационный центр при Российско-Немецком Доме в Москве), объединил певцов, танцоров и руководителей театральных коллективов из разных городов Уральского региона.

В феврале 2014 года в Центре встреч российских



немцев Перми состоялась презентация биографического сборника «Замечательные немцы Прикамья», который был приурочен к 250-летию Манифеста Екатерины II о переселении немцев в Россию. Книга посвящена представителям российских немцев, внесшим значительный вклад в развитие региона<sup>17</sup>. В августе 2014 года для Пермской региональной общественной организации «Видергебурт» при поддержке администрации губернатора Пермского края были сшиты национальные костюмы, которые изготовлены на

*Выступление ансамбля Frühling на концерте, посвящённом 25-летию общественной организации*

основе традиционного костюма немцев Поволжья.

В сентябре 2014 года в немецком читальном зале Пермской краевой библиотеки им. М. Горького состоялась презентация комплек-

та открыток Die Sprüche der Ural Deutschen («Шпрухи немцев Урала»)<sup>18</sup>, представляющих декоративно-прикладное творчество и духовную культуру народа.

Осенью 2015 года члены общества «Видергебурт» приняли участие в съёмках телепередач, популяризирующих традиционную культуру народов, проживающих на территории Пермского края. Одна передача из этого цикла называлась «В кругу друзей» и знакомила с традициями национальной кухни российских немцев<sup>19</sup>. А телепроект «Национальный хоровод»<sup>20</sup>

<sup>17</sup> Замечательные немцы Прикамья...

<sup>18</sup> Вайман Д. И. Шпрухи немцев Урала. Комплект открыток. Пермь: Маматов, 2014.

<sup>19</sup> ГТРК «Пермь». АНО «Продюсерский центр «Т7». В кругу друзей – 9. Немецкая культура. 2015.

<sup>20</sup> АНО «Продюсерский центр «Т7». ВГТРК ГТРК «Пермь». Национальный хоровод – 7. 2015.



*Представители национально-культурных общественных организаций Пермского края.  
Сочи, 2014 год*

был посвящён семейным традициям народов Прикамья, в том числе немецкой свадьбе.

14 ноября в городе Перми общественные организации «Видергебурт» отметили своё 25-летие. На торжественном вечере выступили с поздравлениями руководители различных национально-культурных автономий, общественных национальных организаций, представители администрации губернатора Пермского края и Пермской городской Думы, Федеральной национально-культурной автономии российских немцев и Меж-

дународного союза немецкой культуры. Праздник завершился премьерой спектакля «Два гения на одном пути», подготовленного в рамках творческого семинара, предшествующего юбилейному мероприятию.

За 25-летнюю историю общественного движения немцев было реализовано множество проектов, направленных на сохранение, развитие и популяризацию немецкой культуры в про-

странстве города Перми. Деятельность Общества была неразрывно связана с культурной реабилитацией российских немцев.

На протяжении последних нескольких лет Общество активно взаимодействует с государственными, научными и общественными организациями. Это взаимодействие направлено на реализацию национальной и культурной политики в регионе, выстраивание партнёрских межэтнических отношений для формирования общего добрососедского климата в поликультурном пространстве города и региона.

## Учим язык

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| Доброе утро!           | <i>Guten Morgen!</i>             |
| Добрый день!           | <i>Guten Tag!</i>                |
| Добрый вечер!          | <i>Guten Abend!</i>              |
| Привет!                | <i>Hallo!</i>                    |
| Добро пожаловать!      | <i>Herzlich Willkommen!</i>      |
| Как дела?              | <i>Wie geht es?</i>              |
| Да                     | <i>Ja</i>                        |
| Нет                    | <i>Nein</i>                      |
| Хорошо                 | <i>Gut</i>                       |
| Спасибо                | <i>Danke</i>                     |
| Пожалуйста             | <i>Bitte</i>                     |
| Извините               | <i>Entschuldigen</i>             |
| Друзья                 | <i>Die Freunde</i>               |
| Будьте здоровы!        | <i>Gesundheit!</i>               |
| Как вас зовут?         | <i>Wie heissen Sie?</i>          |
| Меня зовут <имя>       | <i>Ich bin &lt;Name&gt;</i>      |
| Приятного аппетита!    | <i>Guten Appetit!</i>            |
| Приятно познакомиться! | <i>Nett, Sie kennenzulernen!</i> |
| С Новым годом!         | <i>Glückliches Neujahr!</i>      |
| Спокойной ночи!        | <i>Gute Nacht!</i>               |
| Удачи!                 | <i>Viel Erfolg!</i>              |
| Всего доброго!         | <i>Alles Güte!</i>               |
| До свидания!           | <i>Auf Wiedersehen!</i>          |
| До встречи!            | <i>Bis bald!</i>                 |
| Пока!                  | <i>Tschüss!</i>                  |

## Что прочитать

- Бехтер А. Р., Курманова С. Р., Смирнова Т. Б. Хозяйство и материальная культура немцев Сибири. Омск: Наука, 2012. – 280 с.
- Блинова А. Н., Чернова И. Н. Этнография семьи и детства немецкого населения Западной Сибири в XX – начале XXI века. Омск: Издательский дом «Наука», 2009. – 326 с.
- Брюхнова Е. А. Календарная обрядность у немцев в XIX – начале XX в. Весенний цикл. М.: Готика, 1998. – 220 с.
- Вайман Д. И., Черных А. В. Немецкие хутора Прикамья: история и традиционная культура (XX – начало XXI в.). СПб.: Маматов, 2008. – 224 с.
- Вайман Д. И. Немцы // Народы Пермского края. История и этнография. Том 2. Пермь: Пушка, 2014. С. 142–191.
- Вайман Д. И. Немцы // Народы Пермского края: этническая история и современное этнокультурное развитие. СПб.: Маматов, 2014. С. 301–311.
- Вайман Д. И. Пасхальные обходы в календарной обрядности немцев Урала // Традиционная культура. М., 2012. № 1 (45). С. 46–50.
- Вайман Д. И. Праздники и обряды Пятидесятницы (Pfingsten) в календарной обрядности немцев Урала // Вестник Пермского научного центра УрО РАН. Пермь, 2013. № 4. С. 33–43.
- Вайман Д. И. Структура и содержание народного календаря немцев Урала // Вестник Пермского научного центра УрО РАН. Пермь, 2014. № 4. С. 62–70.
- Везнер Н. Н. Народные танцы немцев Сибири. М.: МСНК, 2012. – 224 с.
- Герман А. А. «Если останусь жив...». Жизнь и удивительные изломы судьбы российского немца Эдвина Гриба. М.: МСНК-пресс, 2007. – 152 с.
- Герман А. А., Илларионова Т. С., Плеве И. Р. История немцев России: Учебное пособие. М.: МСНК-пресс, 2005. – 544 с.
- Герман А. А., Плеве И. Р. Немцы Поволжья: краткий исторический очерк. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2002. – 144 с.
- Гладышев В. Ф., Дорош Т. А. Замечательные немцы Прикамья. Краткий биографический сборник о некоторых представителях российских немцев Прикамья. Издание 2-е, исправленное и дополненное. Пермь: ООО «Издательский дом “Типография купца Тарасова”», 2014. – 212 с.
- Горобцова Е. А. Хозяйство и быт немцев Поволжья: XIX–XX вв. Каталог. М.: МАСС МЕДИА, 1998. – 220 с.
- Григорьев Д. В. Немцы Башкортостана в конце XIX – XX в. Уфа: Изд-во Башкирского ун-та, 2002. – 192 с.
- Дитц Я. Е. История поволжских немцев-колонистов. М.: Готика, 2000. – 496 с.
- Зейферт Е. И. Жанр и этническая картина мира в поэзии российских немцев второй половины XX – начала XXI в. Lage (NRW): BMV Verlag Robert Bura, 2009. – 525 с.
- Из истории оренбургских немцев. Сборник документов (1817–1974 гг.). Оренбург; Москва: Готика. – 288 с.
- История и этнография немцев в Сибири. Коллективная монография / А. И. Савин, А. Х. Элерт, С. С. Букин, П. П. Вибе, И. В. Черказынова, А. А. Герман и др.; сост. и науч. ред. П. П. Вибе. Омск: ОГИКМ, 2009. – 752 с.
- Немецкое население на Южном Урале в военные и послевоенные годы (к 70-летию депортации немецкого населения СССР). Материалы межрегиональной научно-практической конференции. Оренбург: ООО ИПК «Университет», 2013. – 230 с.
- Немцы в Прикамье. XX в. Сборник документов и материалов в 2-х томах. Пермь: Пушка, 2006. – 988 с.
- Рублевская С. А., Смирнова Т. Б. Традиционная обрядность немцев Сибири. Омск: Изд-во ОмГПУ, 1998. – 154 с.
- Смирнова Т. Б. Этнография российских немцев. М.: МСНК-пресс, 2012. – 316 с.
- Трудовая армия в Прикамье. Воспоминания бывших трудармейцев. Пермь: ООО «Издательский дом “Типография купца Тарасова”», 2010. – 104 с.

с о д е р ж а н и е

**Происхождение  
и история народа**

5

**Немцы Перми**

15

**Этническая  
культура немцев**

29

**Общественные организации  
и их деятельность**

51

**Учим язык**

61

**Что прочитать**

62

**Издательский проект**  
**«Народы Перми: история и культура»**

Состав редакционной коллегии проекта: А. В. Черных, Ю. А. Уткин, В. А. Белобородов,  
Д. И. Вайман, А. Р. Гулян, А. В. Жохов, Д. Г. Закиров, А. В. Игнатьева, Ю. В. Исаев,  
М. С. Каменских, Т. И. Кандакова, Н. К. Кураспедиани, Р. Ш. Попова

Авторы:

Д. И. Вайман, научный сотрудник сектора этнологических исследований  
Отдела истории, археологии и этнографии Пермского научного центра УрО РАН;

А. В. Черных, доктор исторических наук,  
зав. сектором этнологических исследований

Отдела истории, археологии и этнографии Пермского научного центра УрО РАН

Координатор проекта Г. Ю. Цыганкова

Редактор А. М. Прокофьева

Вёрстка – Г. Л. Золотарёва

Корректор И. И. Плотникова

В книге использованы фотографии

Д. И. Ваймана, из архива Пермской региональной общественной организации  
«Общество российских немцев “Wiedergeburt”» («Возрождение»),  
Пермского краеведческого музея

ISBN 978-5-91076-140-1

УДК 94(470,53)  
ББК 63.3(2Рос-4Пер)

Издательство «Маматов»

190068, г. Санкт-Петербург, Вознесенский пр., 55а, [www.mamатов.ru](http://www.mamатов.ru)

Подписано в печать 27.11.2015. Формат 200х200 мм.

Печать офсетная. Тираж 500 экз. Заказ № 96 877

Отпечатано с готовых файлов заказчика в ООО «ПК “АСТЕР”»  
614064, г. Пермь, ул. Усольская, 15, тел. (342) 206-06-86

100,00





